

2018부산비엔날레  
가이드 맵

DAY 1

Busan Biennale 2018  
Guide Map

GUIDE

2018부산비엔날레  
비록 떨어져 있어도

Busan Biennale 2018  
Divided We Stand

2018부산비엔날레 <비록 떨어져 있어도>의 주제는 ‘분열된 영토’이다. 전쟁이나 식민지화, 적대적 외교 관계 등에 의해 수많은 국가들은 분단되었고, 같은 민족끼리 무리 지어 살아가던 지역들도 분열을 겪었다. 그런데 중요한 것은 이러한 분열은 영토만이 아니라, 사람들의 심령(心靈)에도 작용한다는 점이다. 영토가 분열, 분할되는 과정은 일반 대중을 비롯해 특히 예술적 심상에 어떠한 정서를 불러 일으키고, 또 어떠한 새로운 조건을 부여하는가? 거꾸로 다시 생각해 보자면, 애초에 어떠한 심적 경향이 이러한 분열을 초래하는가?

정치적, 역사적인 측면에서 살펴보면, 분할된 영토 혹은 일전에 분단을 겪은 국가들은 많다. 제2차 세계대전 이후 달라진 세계지도만 보더라도 수많은 사례가 있다. 인도와 파키스탄, 수단, 독일, 구 유고슬라비아, 구 소련, 중국과 타이완, 베트남, 이스라엘과 팔레스타인, 그리고 바로 한반도. 지구상의 수많은 분할된 영토를 심리적 차원에서 재구성한다는 것은 어떻게 정치적, 경제적, 군사적 권력이 이 세계를 작금의 양태로 직조하고 장악하게 되었는지 자문하고, 더 나아가 역으로 어떻게 그 과정 속에서 분열 및 분할이 한층 강화되거나 약화되었는지 고민하는 것을 의미한다. 이는 또한 심리와 영토, 개인과 공동체(혹은 사람들) 사이의 관계에 따라 어떻게 다른 형태의 분쟁이 발생하는지 생각해 보는 것을 뜻하기도 한다. 따라서 이번 비엔날레는 이 논의에 가장 부합하는 한반도의 분단 상황을 출발점으로 삼았다. 전시는 분열된 영토에 연관된 주요 이슈들을 단순히 나열식으로 묘사하거나 언급하는 데 그치지 않는다. 대신에 참여 작가들은 다양한 각도에서 이번 전시의 주제에 접근한다. 직접적으로 이 주제를 다루는 작품이 있는가 하면, 여기서 파생되는 하위 주제를 검토하며 좀 더 정신적, 역사적 혹은 개념적 방식으로 작용하는 작품도 있다. 그 구체적인 주제를 살펴보면, 국가 주도의 통제로 인해 분할된 지역들, 대중문화 및 심리적 조정, 국가 정체성에 대한 불안감, 이념 및 프로파간다의 흔적으로 남은 기념물이나 동상, 민족주의 및 식민주의 맥락에서 발생하는 인종차별, 성차별 및 계급갈등, 기후변화 및 생태계 재해, 그리고 전쟁과 강제 이주에 이어 수반되는 편집증 및 외상 후 장애 등에 이른다.

올해 부산비엔날레는 부산현대미술관 및 구 한국은행 부산본부 건물에서 개최된다. 새로 개관한 부산현대미술관에서는 과거 냉전 시대를 비롯해 오늘날 다시 냉전 상태로 회귀하고 있는 기이한 상황을 중점적으로 살펴본다. 구 한국은행 부산본부에서는 현재 우리 사회의 정황을 과학소설의 관점에서 바라보고, 이를 토대로 구상한 대안적, 미래지향적 시나리오들이 펼쳐진다.

The theme of this biennale is that of divided territories as it is reflected in artists' work from around the world. Torn apart are not only territories— nations, or formerly ethnically connected regions, usually by war, colonization and/or hostile estrangement—but also, importantly, psyches. What kind of sentiments and conditionings does the splitting of territories induce in people's minds in general, and artistic minds specifically? Vice versa, what kinds of mindsets induce the splitting in the first place?

Politically and historically speaking, the list of divided territories or split former nation states, is long. Just talking about the globe after World War II, one can mention, amongst many more, India and Pakistan, Sudan, Germany, former Yugoslavia, the former Soviet Union, China and Taiwan, Vietnam, Israel and Palestine, and not least, Korea. Addressing the psycho-mapping of divided territories means to ask how the political, economic, and military powers have created ways to inhabit and rule the world, and vice versa, how these ways either reinforce or erode these divisions. It also means to ask what struggles result from this relationship between psyche and territory, individual and community or people. The exhibition therefore takes as its logical starting point Korea's own divided context. The exhibition's aim is not to serve as a mere illustration or commentary to the main topic of divided territories. Instead, participating artists approach the overall theme from different angles. Some works directly address the subject matter whereas others function in a more mental, historic or conceptual way through sub-themes such as territories divided by state-control; mass culture and psychological conditioning; anxiety about national identities; monuments/statues as traces of ideology and propaganda; racism, sexism and classism in the context of nationalism and colonialism; climate change and ecological disasters; or paranoia and post-traumatic disorders as the outcome of war and displacement.

The Busan Biennale takes place at the Museum of Contemporary Art Busan and the former Bank of Korea in Busan. The two venues reflect the biennale's theme: at the newly opened museum, the main focus is the Cold War era and its uncanny return in the present, while at the Bank of Korea building; alternate futurist scenarios unfold, looking at our current state of being through the lens of science fiction.

2018부산비엔날레  
비록 떨어져 있어도

기간  
2018. 9. 8. – 11. 11. (65일간)  
장소  
부산현대미술관,  
구 한국은행 부산본부

전시감독  
크리스티나 리쿠페로  
큐레이터  
외르그 하이저

규모  
34개국 66명(팀) 125점

Busan Biennale 2018  
Divided We Stand

Period  
Sep. 8 – Nov. 11, 2018  
(65days)  
Venue  
Museum of Contemporary  
Art Busan,  
Former Bank of Korea in Busan

Artistic Director  
Cristina Ricupero  
Curator  
Jörg Heiser

Artist·Artworks  
125 artworks of 66 artists (team)  
from 34 countries

1  
부산현대미술관  
Museum of  
Contemporary Art  
Busan

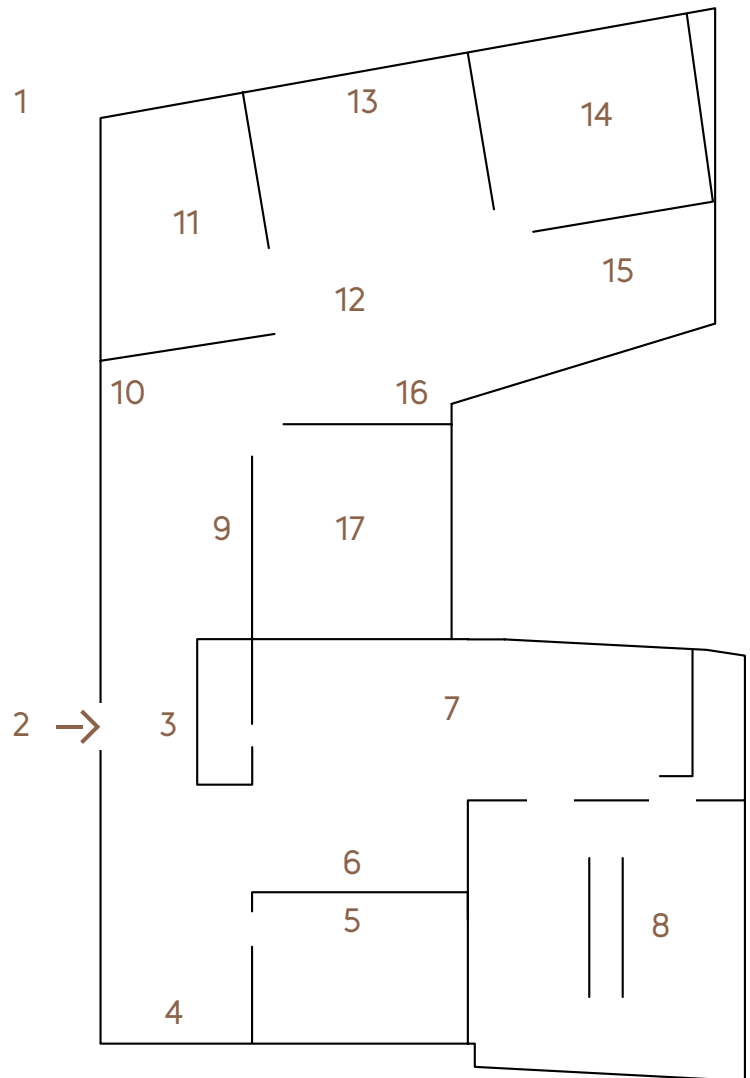
24개국 50명(팀) 91점  
91 artworks of 50  
artists (team) from  
24 countries

2  
구 한국은행 부산본부  
Former Bank of Korea  
in Busan

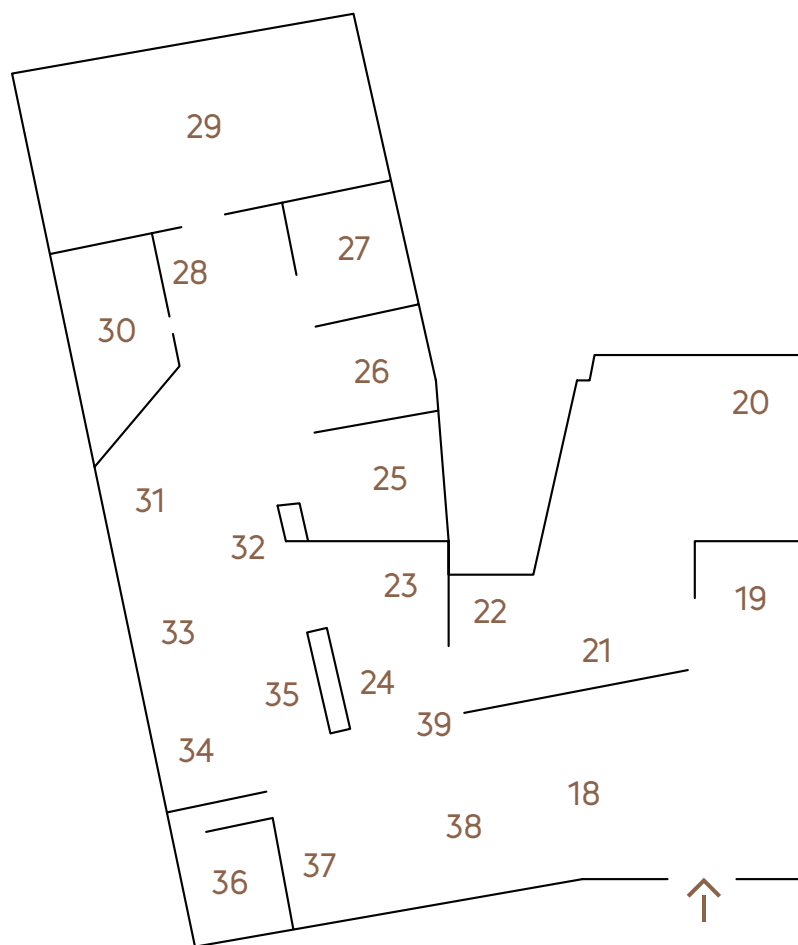
16개국 19명(팀) 34점  
34 artworks of 19  
artists (team) from  
16 countries

- 구 한국은행 부산본부 내부에는 화장실이 없습니다.  
전시장 외부에 마련된 간이 화장실 혹은 주중에는 부산근대역사관의 화장실을  
이용해주시기 바랍니다.
- 층간 이동을 하실 때는 계단을 이용해 주시기 바랍니다.  
도움이 필요하신 경우 전시장 운영 스태프에게 알려주시기 바랍니다.
- There is no restroom inside the former Bank of Korea in Busan.  
Visitors are advised to use the portable toilets outside the venue or use  
the restroom in Busan Modern History Museum during the weekdays.
- Please use the stairs to move between floors. Please inform the staffs in  
need of assistance.

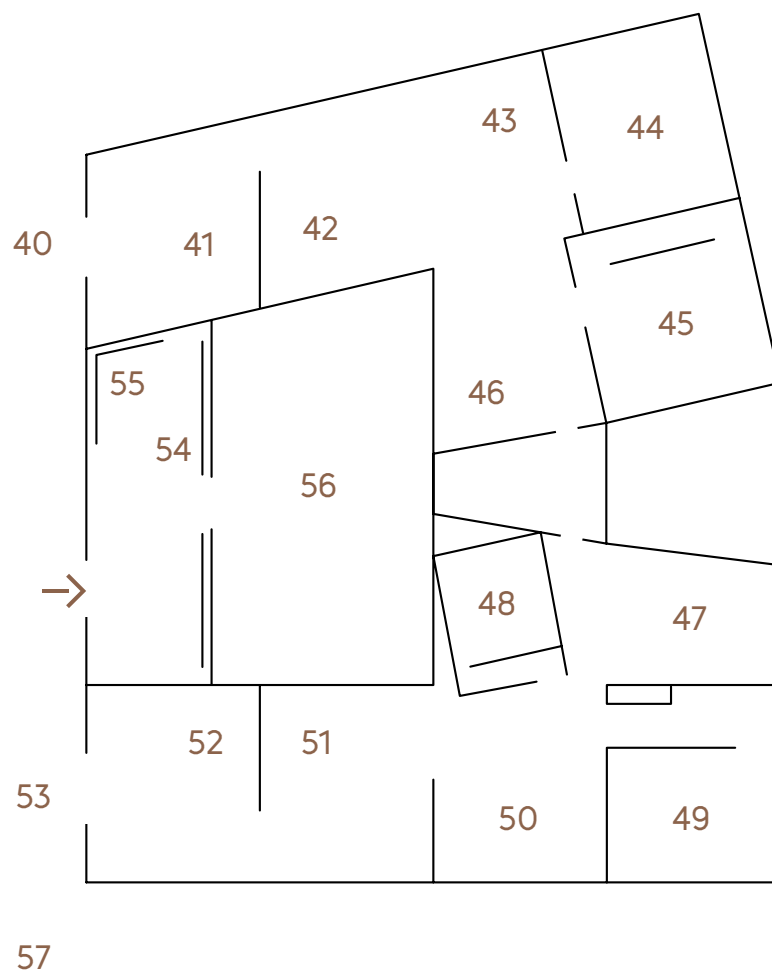
- |    |                        |    |                                   |
|----|------------------------|----|-----------------------------------|
| 1  | 얀 스베농손                 | 1  | Jan SVENUNGSSON                   |
| 2  | 에바 그루빙어                | 2  | Eva GRUBINGER                     |
| 3  | 라스 폰 트리에               | 3  | Lars von TRIER                    |
| 4  | 친 정더                   | 4  | CHIN Cheng-Te                     |
| 5  | 상탈 애커만                 | 5  | Chantal AKERMAN                   |
| 6  | 얀 스베농손                 | 6  | Jan SVENUNGSSON                   |
| 7  | 임민욱                    | 7  | Minouk LIM                        |
| 8  | 헨리케 나우만                | 8  | Henrike NAUMANN                   |
| 9  | 최선아                    | 9  | Sunah CHOI                        |
| 10 | 권하윤                    | 10 | Hayoun KWON                       |
| 11 | 수잔 필립스                 | 11 | Susan PHILIPSZ                    |
| 12 | 노메다 & 게디미나스 우르보나스      | 12 | Nomeda<br>& Gediminas URBONAS     |
| 13 | 라우라 리마                 | 13 | Laura LIMA                        |
| 14 | 박경근                    | 14 | Kelvin Kyungkun PARK              |
| 15 | 멜릭 오하니언                | 15 | Melik OHANIAN                     |
| 16 | 마르첼 오덴바흐               | 16 | Marcel ODENBACH                   |
| 17 | 마우리시오 디아스<br>& 발터 리드베그 | 17 | Mauricio DIAS<br>& Walter RIEDWEG |



18	서민정	18	Min Jeong SEO
19	하비에르 테레즈	19	Javier TÉLLEZ
20	권하윤	20	Hayoun KWON
21	류연복 & 김용태	21	YOO Yeun Bok & KIM Yongtae
22	히토 슈타이얼	22	Hito STEYERL
23	최원준	23	Onejoon CHE
24	킬루안지 키아 헨다	24	Kiluanji Kia Henda
25	장 페이리	25	ZHANG Peili
26	마야 바예비치	26	Maja BAJEVIĆ
27	바니 아비디	27	Bani ABIDI
28	브뤼노 세라롱그	28	Bruno SERRALONGUE
29	멜릭 오하니언	29	Melik OHANIAN
30	나스치우 모스키투	30	Nàstio MOSQUITO
31	리우 딩	31	LIU Ding
32	올리버 라리치	32	Oliver LARIC
33	마르코 루리치	33	Marko LULIC
34	천민정	34	Mina CHEON
35	울리히 뷔스트	35	Ulrich WÜST
36	아마르 칸와르	36	Amar KANWAR
37	니키타 카단	37	Nikita KADAN
38	칼리드 바라케	38	Khaled BARAKEH
39	아드리안 파이퍼	39	Adrian PIPER



40	가브리엘 레스터	40	Gabriel LESTER
41	슈 차-웨이	41	HSU Chia-Wei
42	린 + 람	42	LIN + LAM
43	유이치로 타무라	43	Yuichiro TAMURA
44	페르하트 외즈규르	44	Ferhat ÖZGÜR
45	주황	45	JOO Hwang
46	킬루안지 키아 헨다	46	Kiluanji Kia Henda
47	최원준	47	Onejoon CHE
48	바젤 압바스 & 루안 아부라암	48	Basel ABBAS & Ruanne ABOU-RAHME
49	히토 슈타이얼	49	Hito STEYERL
50	조아나 하지토마스 & 할릴 요레이	50	Joana HADJITHOMAS & Khalil JOREIGE
51	천민정	51	Mina CHEON
52	야엘 바르타나	52	Yael BARTANA
53	가브리엘 레스터	53	Gabriel LESTER
54	타이푼 세르타스	54	Tayfun SERTTAŞ
55	브뤼노 세라롱그	55	Bruno SERRALONGUE
56	스마다 드레이푸스	56	Smadar DREYFUS
57	오귀스탱 모르	57	Augustin MAURS



- 58

장-뤽 블랑
- 59

제인 & 루이스 윌슨
- 60

도라 롱고 바히아
- 61

파비앙 마티(트루앙+로데)
- 62

라우라 리마,  
제 카를로스 가르시아
- 63

크리스토프 데트마이어
- 64

마야 바예비치
- 65

임영주
- 58

Jean-Luc BLANC
- 59

Jane and Louise WILSON
- 60

Dora LONGO BAHIA
- 61

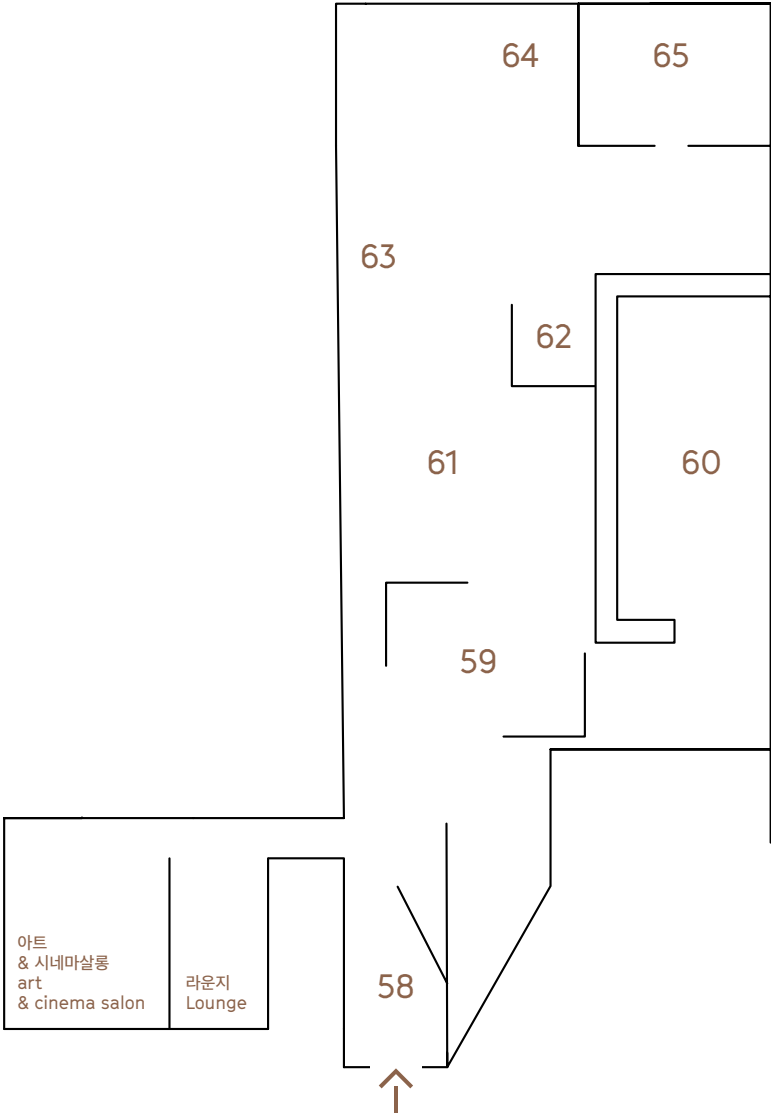
Fabian MARTI  
(TRUWANT + RODET)
- 62

Laura LIMA  
and Zé Carlos GARCIA
- 63

Christoph DETTMEIER
- 64

Maja BAJEVIĆ
- 65

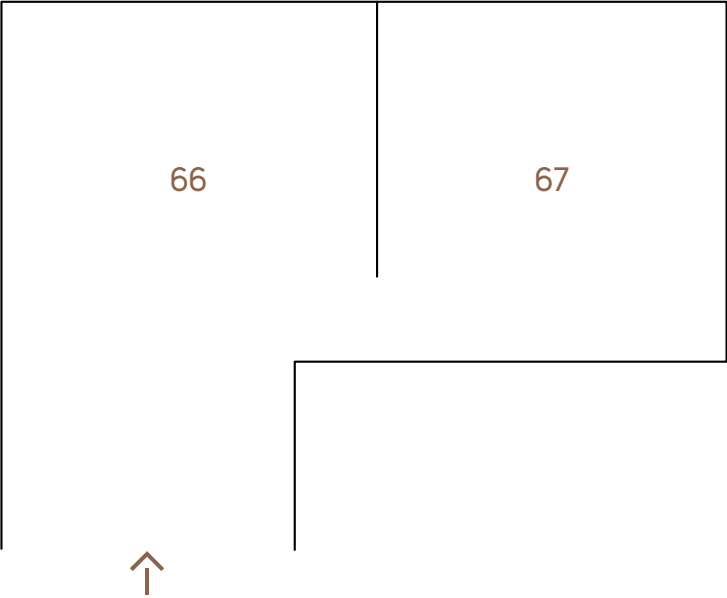
IM Youngzoo





66 앤디 호프 1930  
67 와누리 카히우

66 Andy HOPE 1930  
67 Wanuri KAHIU

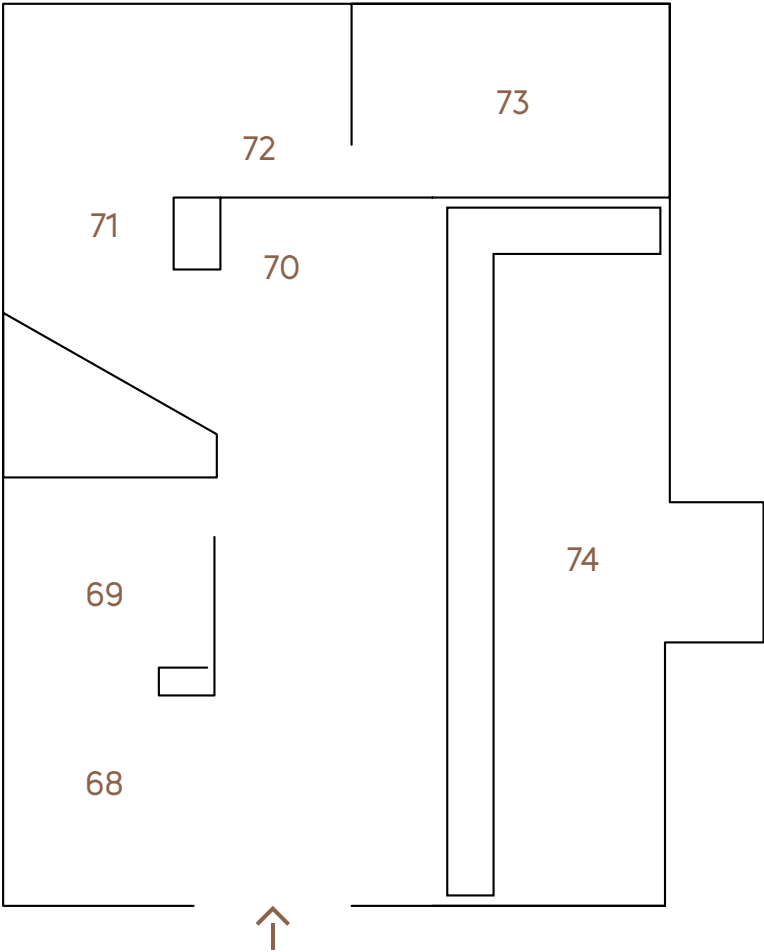


구 한국은행 부산본부  
1.5층

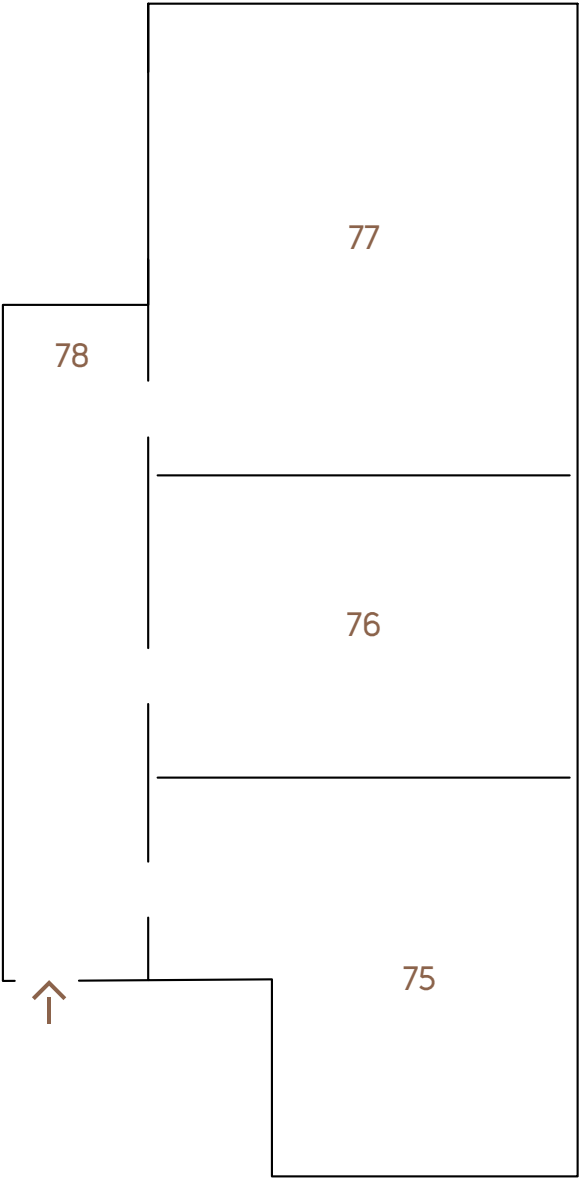
Former Bank  
of Korea in Busan  
1.5F

- 68 더 프로펠러 그룹
- 69 수잔 트라이스터
- 70 플라카 할리티
- 71 오스카 찬 익 룡
- 72 라민 & 로크니 헤라지데,  
헤삼 라마니안
- 73 메타헤이븐
- 74 파비앙 마티  
(트루앙+로데, 박은경 협업)

- 68 The Propeller Group
- 69 Suzanne TREISTER
- 70 Flaka HALITI
- 71 Oscar CHAN Yik Long
- 72 Ramin & Rokni HAERIZADEH  
and Hesam RAHMANIAN
- 73 Metahaven
- 74 Fabian MARTI  
(TRUWANT + RODET  
and Eun kyung Park)



75	아엘 바르타나	75	Yael BARTANA
76	밍 웡	76	Ming WONG
77	필 콜린스	77	Phil COLLINS
78	이민휘 & 최윤	78	Minwhee LEE & Yun CHOI
<u>참여형 프로젝트</u>		<u>PARTICIPATORY PROJECT</u>	
79	정윤선	79	JUNG Yunsun
80	가브리엘 레스터, 요나스 룬트	80	Gabriel LESTER and Jonas LUND
81	이민휘 & 최윤	81	Minwhee LEE & Yun CHOI



시네마프로그램	
<u>일정</u>	<u>장소</u>
2018. 9. 16. – 10. 28.	구 한국은행 부산본부 내
<u>상영</u>	아트 & 시네마 살롱
매주 일요일 14:00 – 16:00	모더레이터
<u>시네-토크</u>	이성철(창원대학교 사회학과)
매주 일요일 16:00 – 17:00	

날짜	상영작	시네토크
09.16.	찬란함의 무덤	김재환 (경남도립미술관 학예연구사)
09.23.	유로파	강소원 (영화평론가)
09.30.	반딧불이의 묘	변재규 (미술작가)
10.07.	지슬-끝나지 않은 세월 2	김준기 (제주도립미술관장)
10.14.	5일의 마중	김영우 (부산국제영화제 프로그래머)
10.21.	어 퍼펙트 데이	박진형 (부산국제영화제 프로그래머)
10.28.	공동경비구역 JSA	남동철 (부산국제영화제 프로그래머)

CINEMA PROGRAM	
<u>Period</u>	<u>Venue</u>
Sep. 16 – Oct. 28	Art & Cinema Salon,
<u>Screening</u>	Former bank of Korea in Busan
14:00 – 16:00, Every Sunday	<u>Moderator</u>
<u>Cine-talk</u>	Seong-cheol Lee
16:00 – 17:00, Every Sunday	(Professor, Dept. of Sociology, Changwon National University)

Date	Film	Cine-talk Guest
09.16.	Cemetery of Splendour	Jae-hwan Kim (Curator, Gyeongnam Art Museum)
09.23.	Europa	Sowon Kang (Film Critic)
09.30.	Grave of the Fireflies	Jae-kyu Byun (Artist)
10.07.	Jiseul	Jun-gi Kim (Director of Jeju Museum of Art)
10.14.	Coming Home	Young-woo Kim (Programmer, BIFF)
10.21.	A Perfect Day	Jin-hyeong Park (Programmer, BIFF)
10.28.	Joint Security Area	Dong-chul Nam (Programmer, BIFF)

<u>일정</u>	<u>사회</u>
2018. 9. 9., 14:00 – 17:40	김용규 부산대학교 교수
<u>장소</u>	
을숙도문화회관 소공연장	

구분	시간	내용
기조강연	14:15 – 15:00	서경식 도쿄경제대학교 교수, “디아스포라의 삶과 기억”
주제발표 & 토론	15:10 – 16:40	시나 폴슨 서울유엔인권사무소장, “난민과 인권”  한모니까 서울대학교 통일평화연구원 교수, “한국전쟁의 유산”  황경숙 부경대학교 외래교수, “피란민의 삶”
아티스트 토크	16:50 – 17:40	<u>좌장</u> 외르그 하이저 2018부산비엔날레 큐레이터 참여작가 게디미다스 우르보나스, 밍 웡, 임민옥, 킬루안지 키아 헨다, 헨리케 나우만

## 컨퍼런스

<u>일정</u>	● 세부내용은 변동될 수 있습니다.
2018. 10. 20., 14:00	
<u>장소</u>	
부산현대미술관 세미나실	
<u>내용</u>	
2020부산비엔날레 전시감독 선정에 앞선 동시대 미술 담론 형성의 장	

<u>Date &amp; time</u>	<u>Moderator</u>
Sep. 9, 2018, 14:00 – 17:40	Kim YongKyu
<u>Venue</u>	(Professor, Pusan National
Small Theatre, Eulsukdo Culture	University)

Category	Time	Contents
Keynote Lecture	14:15 – 15:00	Suh KyungSik (Professor, Tokyo Keizai University), “Life and Memory of Diaspora”
Presentation & Discussion	15:10 – 16:40	Signe Poulsen (Representative of the UN Human Rights Office in Seoul), “Refugee and Human Rights”  Monica Hahn (Professor, Institute for Peace and Unification Studies, Seoul National University). “The Legacy after the Korean War”
Artist Talk	16:50 – 17:40	Hwang KyungSook (Professor, Pukyong National University) “Life of refugees”  <u>Moderator</u> Jörg Heiser (Curator of 2018 Busan Biennale) <u>Artists</u> Gediminas Urbonas, Ming Wong, Minouk Lim, Kiluanji Kia Henda, Henrike Naumann

## Conference

<u>Date &amp; time</u>	● The detailed information is subject to change.
Oct. 20, 2018, 14:00	
<u>Venue</u>	
Seminar room, Museum of Contemporary Art Busan	
<u>Contents</u>	
A platform to shape the discourse of contemporary art for Busan Biennale 2020.	

일정

2018. 9. 29. – 10. 28.

장소

부산현대미술관

기획운영

원도심예술가협동조합 '창'

대상

① 활동지 프로그램: 전체

② 워크샵 프로그램

초등학교 저학년(1~3학년),

초등학교 고학년(4~6학년),

청소년, 초등자녀 가족모듬

**❶ 활동지 프로그램**

– 부산비엔날레 홈페이지를 통해 참여자가 직접 다운로드 후 참여

– 온라인과 오프라인을 통해 전시 관람자 모두에게 가이드 역할을 제공

**❷ 워크샵 프로그램**기간: 전시기간 내 운영토요일&일요일(일반): 10:30, 14:00평일(단체) – 1회 10:30(초등), 2회 오후 14:00(청소년)접수방법: 부산비엔날레 홈페이지를 통해 접수 후 참여프로그램: 초등 저학년, 초등 고학년, 청소년, 가족 등 계층을 세분화빛과 그림자

부산현대미술관 강의실, 총 4회

오브제의 질감을 그림으로 표현하고, 이미지를 스토리텔링화

자신이 만든 이야기를 그림자 인형극으로 표현

흩어진 조각들

부산현대미술관, 총 4회

분리, 분열의 핵심개념을 퍼즐 제작 및 합체 등의 창조적 활동으로 확장

출품작가 안 스베농손에 대해 알아보고, 현대미술에 대한 고정관념 탈피

함께 부르는 이별노래

부산현대미술관, 총 4회

과정드라마를 활용하여 상황재현, 이별의 감정을 이해

나의 이별을 넘어서 분단 상황 연상, 작품들을 이해

- 프로그램 문의: 051-466-1978(원도심예술가협동조합 '창')
- 세부 일정과 프로그램 내용은 부산비엔날레 홈페이지를 참고하시기 바랍니다.
- 교육프로그램은 부산비엔날레 당일 티켓 소지자에 한해 무료로 운영됩니다.

Period

September 29 –

October 28, 2018

Venue

Museum of Contemporary Art

Busan

Planning and Operation

"Chang" (the original city center artists' cooperative)

Qualified Applicants

① Workbook Program: All

② Workshop Program:  
Lower-grade elementary school  
(1st-3rd graders), higher-grade  
elementary school (4th-6th  
graders), teenagers, family  
group of elementary-school  
students

**❶ Workbook Program**

– Applicants should download directly from Busan Biennale homepage and participate.

– Guide roles are served for all exhibition spectators via both on-line and off-line.

**❷ Workshop Program**Period: During exhibition periodSaturday & Sunday (general): 10:30, 14:00Workdays (groups): 10:30 (elementary school children), 14:00 (teenagers)Application: Apply through Busan Biennale homepage in advanceProgram: Lower-grade elementary school children, higher-grade elementary school children, teenagers and family (segmented across generations)Light and Shadow

a total of four times at Museum of Contemporary Art Busan

: Express the texture of objet with shadow and storytelling of images. Express the story you've created with a shadow puppet show

Scattered Pieces

a total of four times at the Museum of Contemporary Art Busan

: Expand the core concept of division and disunion with a creative work of puzzle production and assembly

Learn about participating artist Jan Svenungsson, and break free from the stereotype on modern arts

Farewell Song To Sing Together

a total of four times at the Museum of Contemporary Art Busan

: Recreate the scene though process drama and understand the emotion of farewell. Imagine the state of division beyond my separation, and understand artworks

- Program Inquiry: +82-51-466-1978, "Chang" (the original city center artists' cooperative)
- For detailed schedules and programs, please visit Busan Biennale homepage.
- Education program is free of charge for the ticket holders(on the day of issue only).

<u>일정</u>	<u>Date &amp; Time</u>
2018. 9. 22., 16:00	Sep. 22, 2018, 16:00
<u>장소</u>	<u>Venue</u>
부산현대미술관 야외 광장	Museum of Contemporary Art Busan

## 축제공연프로그램 Performance

<u>기간</u>	<u>Period</u>
2018. 9. 8. - 11. 11.	2018. 9. 8. - 11. 11.
65일간, 매주 월요일 휴무, 추석 당일 제외	65 days, Busan Biennale 2018 is closed on every Monday, except for the Korean Holiday Chuseok.
<u>관람시간</u>	<u>Time</u>
10:00 - 18:00	10:00 - 18:00
전시장 입장은 전시 종료 1시간 전까지 가능합니다.	Admission to the exhibition hall is possible one hour prior to the end of the exhibition.
<u>주차안내</u>	<u>Parking Information</u>
부산현대미술관 주차장은 무료입니다. 구 한국은행 부산본부 주차장이 없는 관계로 인근 유료 주차장을 이용하시거나, 대중교통을 이용하여 주시기 바랍니다.	Parking at the Museum of Contemporary Art Busan is free. However, due to the absence of parking lot, visitors to the former Bank of Korea in Busan are advised to use public parking lots around the venue or use of public transportation if possible.

<u>발권시간</u>	<u>Purchase Time</u>
10:00 - 17:00	10:00 - 17:00
<u>구입</u>	<u>Purchase Site</u>
부산현대미술관 매표소, 구 한국은행 부산본부 매표소 인터파크 홈페이지 http://ticket.interpark.com	Ticket office at Museum of Contemporary Art and Former Bank of Korea in Busan Interpark Website http://ticket.interpark.com

구분		현장 및 온라인 판매(원)	비고
개인	일반	12,000	만 19-64세
	청소년/군경	6,000	만 13-18세
	어린이	4,000	만 4-12세
단체	일반	10,000	만 19-64세
	청소년/군경	5,000	만 13-18세
	어린이	3,000	만 4-12세
특별 할인	일반	4,000	만 65세 이상, 1-3급 장애인 및 보호자 1인, 국민기초생활수급자, 문화누리카드 소지자
가족권	청소년/군경	2,000	
	어린이	1,000	
		30,000	4인 기준 (성인2인, 고교생 이하 자녀 2인)

Classification		Admission Fee	Remarks
Individual	Adults	12,000	age 19-64
	Youth/ Military and Police	6,000	age 13-18
	Children	4,000	age 4-12
Group	Adults	10,000	age 19-64
	Youth/ Military and Police	5,000	age 13-18
	Children	3,000	age 4-12
Special	Adults	4,000	Seniors 65+, Person
Discount	Youth/ Military and Police	2,000	with disability and spouse, Minimum Wage Earners
	Children	1,000	
Family		30,000	Four persons standard (Two adults, Two children aged below 17)

- 단체 구매 시, 20명 당 인솔자 1명 무료
- 만 4세 미만 무료 입장
- 티켓 1매 구입 시 기간 내 부산현대미술관과 구 한국은행 부산본부 모두 1회에 한해 관람이 가능합니다.

- When groups with more than twenty people make a group purchase, 21st person gets free admission as a guide.
- Free admission for children under the age of four
- All purchased ticket gets only a single admission to both, the Museum of Contemporary Art Busan and the former Bank of Korea in Busan during the exhibition period.

## 관람안내

## Exhibition Information

26

## 입장권

## Ticketing

27

<u>시간</u>	<u>Time</u>
11:00, 14:00, 16:00	11:00, 14:00, 16:00
<u>장소</u>	<u>Venue</u>
부산현대미술관, 구 한국은행 부산본부	Museum of Contemporary Art Busan, Former Bank of Korea in Busan

- 단체 도슨트 투어의 경우 각 전시장 종합안내소에 문의 부탁드립니다.
- 단체 도슨트 투어 사전예약 문의: 2018bbdocent@gmail.com

- For a group docent tour, please contact the general information center at each of exhibition venues.
- Group docent tour inquiry & pre-reservation: 2018bbdocent@gmail.com

<u>부산현대미술관</u>
부산광역시 사하구 낙동남로 1191
<u>도시철도</u>
1호선 하단역 하차(3번 출구), 버스 환승

<u>버스</u>
부산현대미술관 정류장 하차: 시내버스 3, 55, 58, 58-2, 168, 520 마을버스 3, 7, 9, 9-1, 9-2, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21 좌석버스 58-1, 221

<u>Museum of Contemporary Art Busan</u>
1191, Nakdongnam-ro, Saha-gu, Busan, 49300, Republic of Korea

<u>Metro</u>
Hadan Station(Line 1, Exit 3) and Transfer to Bus
<u>Bus</u>
Museum of Contemporary Art Busan bus stop Bus (3, 55, 58, 58-2, 168, 520) Village Bus (3, 7, 9, 9-1, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 21) Express City Bus number (58-1, 221)

## 도슨트 투어 Docent tour

<a href="http://www.busanbiennale.org">www.busanbiennale.org</a>	<a href="http://www.busanbiennale.org">www.busanbiennale.org</a>
오디오가이드, 작품 설명, 일정 등을 한눈에 볼 수 있는 모바일 전시장	You can enjoy the exhibition with the audio guide, description of artworks and all of the information
‘부산비엔날레’ 카카오톡 친구 추가 후 작품 번호 입력 시 작품 상세 페이지로 이동(@busanbiennale)	For more information on artworks, please add ‘Busan Biennale’ at Kakao Talk and enter the artwork number

<u>구 한국은행 부산본부</u>
부산광역시 중구 대청로 112

<u>도시철도</u>
1호선 중앙역 하차(5번 출구)

<u>버스</u>
백산기념관 하차: 15, 86, 126, 186 국제시장, 부산근대역사관 정류장 하차: 40, 81 제일은행 앞 정류장 하차: 86, 186

<u>Former Bank of Korea in Busan</u>
112, Daecheong-ro, Jung-gu, Busan, 48949, Republic of Korea

<u>Metro</u>
Jungang Station (Line 1, Exit 5)
<u>Bus</u>
Beaksan Memorial Hall bus stop: 15, 86, 126, 186 Gukje Market & Busan Modern History Museum bus stop: 40, 81 in front of Standard Chartered stop: 86, 186

## 디지털 투어 Digital tour

## 오시는 길 Location



## 셔틀버스

### 기간

전시 기간 내 금요일, 주말 및 공휴일

### 요금

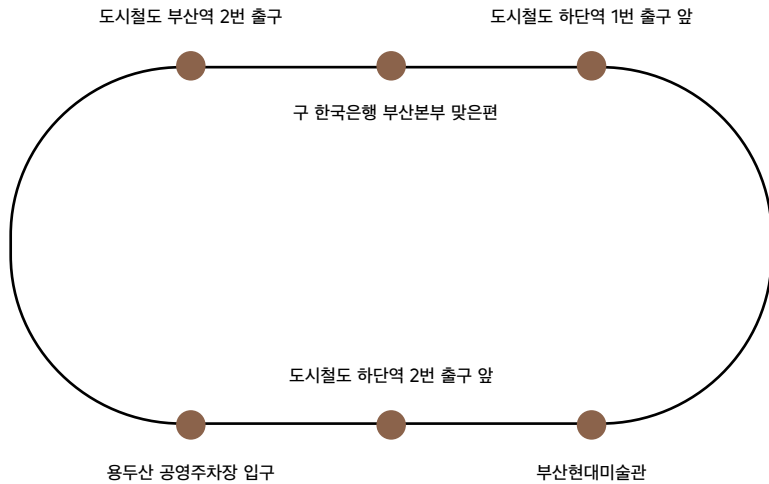
무료

### 운행노선

2018부산비엔날레 전시장 순환 노선

### 문의

051-717-3617



### BUS 1

도시철도 부산역 2번 출구 앞

09:30, 10:50, 13:00, 14:20,  
15:40, 17:00

부산현대미술관 주차장

10:10, 11:30, 13:40, 15:00,  
16:20, 17:50

### BUS 2

도시철도 부산역 2번 출구 앞

09:50, 11:10, 13:20, 14:40,  
16:00, 17:20

부산현대미술관 주차장

10:30, 11:50, 14:00, 15:20,  
16:40, 18:10

## SHUTTLE BUS

### Period

Fridays, weekends and holidays  
during the exhibition period

### Fare

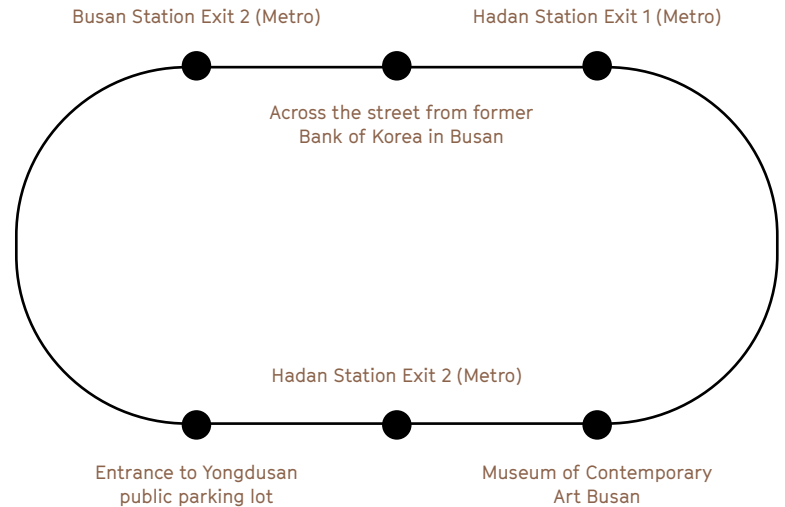
Free

### Route

Between 2 venues of  
Busan Biennale 2018

### Contact

+82-51-717-3617



### BUS 1

Busan Station Exit 2 (Metro)

09:30, 10:50, 13:00, 14:20,  
15:40, 17:00

Parking lot at Museum of  
Contemporary  
Art Busan

10:10, 11:30, 13:40, 15:00,  
16:20, 17:50

### BUS 2

Busan Station Exit 2 (Metro)

09:50, 11:10, 13:20, 14:40,  
16:00, 17:20

Parking lot at Museum of  
Contemporary Art Busan

10:30, 11:50, 14:00, 15:20,  
16:40, 18:10

2018부산비엔날레에 대한 종합적인 안내를 제공하고 기념품을 구매할 수 있는 공간입니다.

### 운영시간

10:00 – 18:00

위치

부산현대미술관: 1층 로비

구 한국은행 부산본부: 건물 입구

You can have general information about Busan Biennale 2018 and purchase souvenirs.

### Operation Time

10:00 – 18:00

## Location

Museum of Contemporary Art

Busan: Lobby, 1st floor

### Former Bank of Korea in Busan:

## Entrance

구 한국은행 부산본부 내 위치하고  
있는 아트 & 시네마 살롱은 영화상영  
및 관람객 휴게공간으로 마련되었으며,  
한국전쟁 당시 피란수도로서의  
부산의 문화적 흔적을 보여주는  
아카이브 전시가 마련되어 있습니다.  
시네마프로그램 외에 소규모 강의도  
진행될 예정입니다.

운영시간

2018. 9. 8. – 11. 11.

위치

구 한국은행 부산본부 내

Art & Cinema Salon located inside the Former Bank of Korea in Busan is planned as a place to take rest and watch film. There is an archive exhibition showing cultural traces of Busan as a temporary capital city during the Korean War.

### Operation Time

Sep. 8 - Nov. 11, 2018

## Location

## Inside the Former Bank of Korea in Busan

설립

1999. 12. 23

회원

82명

조직위원장

오거돈(부산광역시장)

집행위원장

최태만(국민대학교 교수, 평론가)

조직구성

총회, 임원회, 집행위원회, 학술위원회, 사무처 등

연혁

- 1981 부산청년비엔날레 창립
- 1987 바다미술제 창립
- 1994 부산국제야외조각심포지움 창립
- 1998 부산국제아트페스티벌('98PICAF) 개최
- 1999 (사)부산국제아트페스티벌조직위원회 설립
- 2000 부산국제아트페스티벌(2000PICAF) 개최
- 2001 부산비엔날레로 명칭변경(2001)
- 2002 2002부산비엔날레(Busan Biennale 2002) 개최
- 2003 전문예술법인 지정(문화예술진흥법 제10조)
- 2004 2004부산비엔날레(Busan Biennale 2004) 개최
- 2006 2006부산비엔날레(Busan Biennale 2006) 개최
- 2008 2008부산비엔날레(Busan Biennale 2008) 개최
- 2010 2010부산비엔날레(Busan Biennale 2010) 개최
- 2011 2011바다미술제(Sea Art Festival2011) 개최
- 2012 2012부산비엔날레(Busan Biennale 2012) 개최
- 2013 2013바다미술제(Sea Art Festival2011) 개최
- 2014 2014부산비엔날레(Busan Biennale 2014) 개최
- 2015 2015바다미술제(Sea Art Festival2011) 개최
- 2016 2016부산비엔날레(Busan Biennale 2016) 개최
- 2017 2017바다미술제(Sea Art Festival2017) 개최

Establishment

1999. 12. 23

Members

82 Persons

Chairman of the Busan Biennale Organizing Committee:

Mayor of Busan Metropolitan City

Oh Keo-don

Executive Director of the Busan Biennale Organizing Committee

Choi Tae Man

Organizational UnitGeneral Assembly, Board of Directors, Executive Committee,  
Academic Committee, Administration OfficeHistory

- 1981 The Busan Youth Biennale launched
- 1987 The Sea Art Festival launched
- 1994 Busan International Outdoor Sculpture exhibition launched
- 1998 98 Busan International Contemporary Art Festival (PICAF)
- 1999 Busan International Contemporary Art Festival Organizing Committee (Busan Biennale) Established
- 2000 2000 Busan International Contemporary Art Festival (PICAF)
- 2001 Change of The Name (Busan International Contemporary Art Festival Busan Biennale)
- 2002 Busan Biennale 2002
- 2003 Designated as a Professional Art Corporation
- 2004 Busan Biennale 2004
- 2006 Busan Biennale 2006
- 2008 Busan Biennale 2008
- 2010 Busan Biennale 2010
- 2011 The Sea Art Festival 2011
- 2012 Busan Biennale 2012
- 2013 The Sea Art Festival 2013
- 2014 Busan Biennale 2014
- 2015 The Sea Art Festival 2015
- 2016 Busan Biennale 2016
- 2017 Sea Art Festival 2017

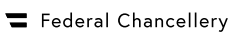
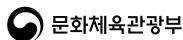
주최 및 주관 Host



협찬 Sponsor



후원 Support



미디어 파트너 Media Partner



홈페이지

Website

[www.busanbiennale.org](http://www.busanbiennale.org)

블로그

Blog

[blog.busanbiennale.org](http://blog.busanbiennale.org)

페이스북

Facebook

[facebook.com/busanbiennale](https://facebook.com/busanbiennale)

인스타그램

Instagram

[Instagram.com/busanbiennale](https://Instagram.com/busanbiennale)

유튜브

Youtube

[youtube.com/busanbiennale](https://youtube.com/busanbiennale)

카카오톡 ID

Kakaotalk ID

@busanbiennale

47500 부산광역시 연제구 월드컵대로 344

아시아드주경기장 38호

Tel. 051-503-6111

Fax. 051-503-6584

38, Busan Asiad Main Stadium, 344 Worldcup

st. Yeonje-Gu, Busan 47500,

Republic of Korea

Tel. +82-51-503-6111

Fax. +82-51-503-6584

